

Biblia dla dzieci uwzględnia „różnorodność płci”

23 grudnia 2020

Kościół Szwecji opublikował nowy przekład „Pisma Świętego” dla szwedzkich dzieci. Uwzględnia on między innymi różnorodność i perspektywę płci. Ponadto pojawi się w niej więcej postaci o różnym kolorze skóry, bo dotychczasowe wydania przedstawiały głównie białych ludzi. W ten sposób protestancka wspólnota chce zmusić dzieci do refleksji.

Po raz ostatni nowy przekład Biblii ukazał się w 1995 roku. Wówczas przetłumaczona została jednak jej angielska wersja, podczas gdy obecnie korzystano z oryginalnych tekstów w językach greckim i hebrajskim. Ilustracje do Pisma Świętego przeznaczonego dla dzieci wykonał zaś Marcus-Gunnar Pettersson, na co dzień członek Szwedzkiej Akademii Książki dla Dzieci.

Pettersson otrzymał od Kościoła Szwecji specjalne wytyczne, które miały pomóc mu przedstawić historię stworzenia. Rysownik stwierdził, że zainspirowało go to do stworzenia bardziej zabawnej treści, gdyż dotychczasowa kultura dzieci w protestanckiej wspólnocie „była pozbawiona humoru”.

Nowa wersja jest przede wszystkim poprawna politycznie. Ujęte zostały w niej perspektywy składające się na założenia gender, a więc różnorodność oraz perspektywa płci. Dodatkowo w Piśmie Świętym dla dzieci znajdują się obrazki, jednak teraz przedstawiają one większą różnorodność, czyli pojawia się w niej mniej postaci o białym kolorze skóry.

Dodatkowo nowy przekład Biblii porzuca praktycznie dotychczasowe założenia dotyczące postrzegania dzieci. W ostatnich dwóch dziesięcioleciach ubiegłego wieku stawiano głównie na przesłanie przyjazne dzieciom. Nowe wydanie ma tymczasem zmuszać je do refleksji nad biblijnymi treściami.

Na podstawie: Svt.se

Źródło: [Autonom.pl](https://autonom.pl)